

彦根信息简报

2023年12月



编辑·印发：

彦根市人权政策课

彦根市元町4番2号

TEL 0749-30-6113



彦根信息简报电子版



彦根市多文化共生脸书



彦根市政府主页汉语网页

《主要内容》

学校寒假期提供自习室	第3页
活动信息	第4页
年底年初的牙科诊疗	第7页
年底年初的市政府业务	第8页

市役所每周二及周五与每月一、两次周三可以提供汉语口译服务。若需口译服务，烦请给1楼总接待处工作人员看「中国語」这一词。

口译服务时间 8:30~12:00/13:00~17:15

可供口译服务的日期，通过彦根市多文化共生系脸书也可以查看。

市政府官方主页汉语网页：<http://www.city.hikone.lg.jp/kurashi/jinken/7/index.html>

FACEBOOK（脸书汉语网页）：<http://www.facebook.com/hikone.chn>

「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成。

彦根政府报的中文译本「彦根信息简报」每月初发行，在以下地点可以拿到。

- * 市政府（办公厅）* 市政府支所・出張所（办事处）* 福祉保健中心 * 中地区公民馆
- * 稻枝地区公民馆 * 图书馆 * 文化广场 * 国际交流沙龙 * 彦根市立医院（1楼手扶电梯旁边）
- * Aeon イオンタウン ヒコネ * 业务超市（戸贺店） * TRAIAL トライアル彦根店
- * Beisia ベイシア（彦根店）* MEGA ドン・キホーテ丰乡店



- 彦根市内的日语补习班 -

各个日语补习班的上课时间有时候可能会临时调整，包含临时停课。

请您提前电话致补习班的代表人，确认时间等是否有什么变化。

目前可以做日语辅导的补习班如下表所示。（以 2023 年 11 月末日为准）

上课时间		地点	名称、联络方式	费用
周三	19:00~20:30	国际交流沙龙 面向从未学过日语的人和相当于初级水平的人的日语补习班。 详情，请扫描 QR 或通过电话、电邮咨询。	ひこねしこくさいきょうかい 彦根市国際協会 ☎ 0749-22-5931 电邮 hikone-il@za.ztv.ne.jp (请务必提前跟协会联系，预约时间。)	联票制 ※ 1套 2000 日元 一共可上 10 次课。 请提前购买。
周五	14:00~15:30			
周六 (9月9日以后复课)	14:00~16:00	なかちくこうみんかん 中地区公民馆	ひこねこくさいこうりゅうかい 彦根国際交流会ボイス ☎ 090-5156-6916	每次 100 日元
周日	10:00~11:30	にしちくこうみんかん 西地区公民馆	※暂时停课 スマイル MIZUNO (みずの)	每次 100 日元
周二・周五	9:00~10:20	あさひのもりちくこうみんかん 旭森地区公民馆	☎ 070-5661-7345	每次 200 日元
周一至周五 (一对一方式)	①9:30~10:50 ②11:00~12:20 ③13:30~14:50 ④15:00~16:20 ⑤在线课堂	イノベーション オフィス 「納屋七」	スマイル MIZUNO (みずの) ☎ 070-5661-7345	每次 200 日元
每第 1、3、4 周 周六	10:00~11:30	ひがしちくこうみんかん 东地区公民馆	ひこね 彦根ユネスコ協会 子どもにほんご教室 「JUMP」 (对彦根市内的外籍小学生和初中生教日语，进行辅导) ☎ 090-2384-9760	免费

信息公告栏

【个人编号卡 为便于大家领取新卡 12月有两个周日将临时办公（预约者优先）】

为便于本市居民领取个人编号卡，市政府办公厅生活服务课拟于2023年12月10日（周日）和24日（周日）临时办公。有预约的人士，可以优先办理。（当天无翻译服务）

办公时间：上午9点30分～下午1点（受理时间：9点30分～下午12点30分）

地点：市政府办公厅（元町）1楼

其他：详细情况，请扫描二维码打开网页，或者查看市政府主页。

咨询：ライフサービス課（生活服务课） ☎ 0749-30-6151 传真 0749-22-1398



【寒冷季节要保护水管】

● 自来水管的防冻方法

把较厚的布料、保温材料等缠至水龙头，然后，再把塑胶厚膜等缠在保温材料上，以避免水管直接受到寒冷空气的影响。

● 水管冻住了，怎么办？

把毛巾盖在水管上，从上面浇温水，使冻住的水管内的冰块溶化。

※绝对不能使用热水。用热水，水管就有破裂的可能。



● 水管破裂时

关闭水表箱内的总闸，在破裂的部分缠上布料或者胶布作为临时措施，然后，请跟彦根市指定的供水装置工程业者（“彦根市指定給水装置工事事業者” 市政府主页上有业者清单）联络，进行修理。

● 要定期检查是否漏水

请定期检查水表，确认是否有漏水现象。

① 先把自家区域内的所有水龙头关闭，然后，检查水表。

② 查看仪表上的指针是否转动。若是指针在所有水龙头关闭的状态下还转动，这就意味着可能漏水。



←水表的顏色、形狀依製造商不同而不同

咨询：上水道工務課（上水道工務课） ☎ 0749-22-2648 传真 0749-24-4054

彦根市上下水道费客服中心 ☎ 0749-27-2802 传真 0749-27-2803

【请协助除雪工作】

彦根市将自12月1日（周五）起到翌年3月20日（周三年）为止，以干线道路为主进行防冻和除雪工作。

〈请主动除去家前街道的冰雪〉

对于住宅区街道以及上学路、人行道等的除雪工作，希望各社区居民自己进行除雪。下雪时，虽然政府迅速开展对干线道路的除雪工作，但是，因为时间有限，所以无法对市内的所有道路完成铲冰除雪。

除雪的目的并不仅是通行的方便。降雪期间，若有消火栓或防火水槽被埋入雪中的状况，万一发生火灾，也将不能立刻放水，会造成火势蔓延难以控制。请各位市民予以配合。

另外，社区的自治会、学校家长会及其他的共同活动组织购买除雪机的时候以及将依合同委托业者进行除雪的时候，对于所发生的费用，经申请手续可以领取补助金。详情，请查看市政府主页。

咨询：道路河川課（道路河川课） ☎ 0749-30-6112 传真 0749-24-5211

消防本部警防課（彦根市消防本部警防课） ☎ 0749-22-0337 传真 0749-22-9427

【年底全民交通安全宣传活动】

12月1日（周五）开始到31日（周日）为止，在滋贺县开展全县民交通安全宣传活动。看到了高龄者或者小孩的时候，请多体谅别人，开车小心。冬天日落会变早，所以行人和骑自行车的各位，穿上亮色的衣服或者在身上配戴反光材质吧。此外，现在也是饮酒机会增多的时期。饮酒驾驶是引发重大事故的犯罪行为。共同努力营造“不饮酒驾驶”，“不让他人饮酒驾驶”的环境。每个人都要注意“不遭遇交通事故”，“不引发交通事故”。

咨询：交通对策課（交通对策课） ☎ 0749-30-6134 FAX 0749-24-8517

★ 12月4日（周一）～10日（周日）是人权宣传周 ★

人权问题并非他人问题

为了在社会中彻底消除歧视、偏见而建设一个大家都能光明地生活的社会，我们每个人都要正确理解人权，提升尊重他人人权的意识。

与人权有关系的所有歧视问题都可以用中文进行咨询。

外国语人权咨询热线 ☎ 0570-090-911 周一～周五（休日・年初年末除外）8:30～17:00

彦根外国人咨询中心 ☎ 0749-30-6113

咨询：人权政策課（人权政策课） ☎ 0749-30-6115 日语

☎ 0749-30-6113 葡萄牙语・英语・中文 周二周五・越南语 周二周四

【12月3日（周日）～9日（周六）是残障人周】

残障人周是为了更进一步增进人们对残障人士及残障人福利政策的关心和理解而制定的期间。

< 关于合理的考量照顾 >

当从残障人士那得到为排除社会中存在的一些屏障需要某种应对措施的诉求的时候，在负担不太重的能力范围内进行某种应对，这就是“合理的考量照顾”。关于提供合理的考量照顾，目前行政机关具有“义务”应对，而企事业单位仅有“努力义务”。但是，随着残障人士歧视消除法的一部分修改，对企事业单位的规定也发生变化，各家企事业单位将在2024年4月1日（周一）以后作为“义务”必须进行应对。

咨询：障害福祉課（残障福利课） ☎ 0749-27-9981 传真 0749-30-9231

【学校寒假期提供自习室】

为儿童在学校寒假期自习的方便，将按照下面的时间安排开放福祉中心一部分房间。

地点： “福祉センター”（福祉中心） 平田町3楼 “31号会議室西”

开放时间：2023年12月25日（周一）、26日（周二）、28日（周四）

2024年1月4日（周四）、1月5日（周五）

每次从早上9点到中午12点为止

除福祉中心以外，还有别的公共设施同样开放房间，以便于孩子们自习。但开放时间将依地点不同而不同。详情，请查看市政府主页。

咨询：子ども・若者課（儿童・青年课） ☎ 0749-49-2251 传真 0749-26-1768

活动信息

【彦根早市】

将于12月17日(周日)早上8点~中午12点,在滋贺县护国神社(尾末町)开早市。以“食品安全(绿色食品)”、“产地直销(当地产品当地销售)”、“手作(手工产品)”作为主题,销售新鲜蔬菜、豆腐、湖鱼加工食品、手工杂货等等。若是您愿意以摊主参加,请与实行委员会联系。

咨询: **ひこねで朝市実行委員会** あさいちじつこういんかい ☎ 0749-24-4461 E-mail hikonedesaichi55@gmail.com

【圣诞节合唱团表演会】

彦根儿童合唱团把纯净美丽的歌声作为圣诞节的礼物赠送给大家。

时间: 12月18日(周日) 有两次表演 ①13:30~ ②15:00~

地点: 儿童中心

咨询: **子どもセンター(儿童中心)** ☎ 0749-28-3645 传真 0749-28-3646



消防信息

★ 注意操作取暖器 以防患于未然 ★

每逢冬季由于取暖器的操作管理不适而引起的火灾明显地增加,其原因中最多的是火炉。希望大家注意以下所列的几点,以防患于未然。

①使用火炉时的注意事项

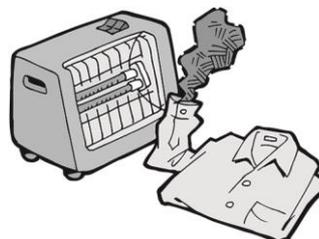
- ▶煤油炉的燃料是灯油。万万不可使用汽油。
- ▶火炉附近不要放置易燃物,例如,纸张、衣服。另外,洗完的衣服不要用火炉干燥。万一衣服掉落到火炉上,就会造成火灾。
- ▶要经常通气,保持适当的氧气量。否则,会引起煤气、煤油的不完全燃烧,导致氧化碳中毒。
- ▶若有火炉在发生地震等时会倒下的可能性,请用适当的方法固定好火炉。
- ▶装有烟筒的火炉,请务必使用规定的金属件、钢丝等固定。

②加油时的注意事项

- ▶给火炉加油时,请一定灭火并确认无火之后加油。
- ▶油罐装卸方式火炉,在加油后,请一定完全关好油罐盖。

③确认点火、灭火

- ▶点火后,请调整火焰大小,并确认燃烧是否正常。
- ▶外出、就寝前,请一定确认火炉完全关闭、灭火。



咨询: **消防本部警防課(消防本部警防课)** しょうぼうほんぶけいぼうか ☎ 0749-22-0337 传真 0749-22-9427

咨 询 会

名称	日期	地点
儿童・家庭咨询	每周一～周五 8:30～17:15	家庭儿童咨询室 (市福祉中心) ☎ 0749-23-7838
消费生活咨询	每周一～周五 9:00～12:00 13:00～16:15	彦根市消费生活中心 ☎ 0749-30-6144
多种语言人权咨询	每周一～周五 9:00～17:00	☎ 0570-090-911 (咨询专用电话)
校园霸凌咨询热线	每周一～周五 9:00～17:00	学校支援・人权・校园霸凌对策室 ☎0749-24-7977
交通事故咨询	每周二、周四 9:00～12:00 13:00～16:00	湖東合同庁舎内 县立交通事故相谈所彦根分室 ☎ 0749-27-2230
发育(障碍)咨询 【要预约】	每周一～周五 8:30～17:15	发育支援中心 ☎ 0749-26-8282
语言发育咨询 【要预约】		
儿童・青年综合咨询 (家里蹲等生活困难的人和与儿童有关的咨询)	每周一～周五 8:30～17:15	彦根市少年中心 儿童・青年综合咨询 ☎ 0749-26-6880
律师的法律咨询 (1次 5500 日元)	12月22日(周五) 13:00～16:00 (12月13日(周三) 8:30 开始受理预约)	城市建设推进课 ☎ 0749-30-6117
空房电话咨询	每周一～周五 10:00～18:00	彦根市空房银行事务局(前谷先生) ☎ 0749-23-2123
癌症患者 与疗养有关问题的咨询	每周一～周五 9:00～16:00(有预约者优先)	彦根市立医院癌症相谈支援中心 ☎ 0749-22-6050
为实现治疗与工作 二者兼得的个别咨询 【要预约时间】	<ul style="list-style-type: none"> • 对就业的支援 12月6日(周三) 13:30～15:30 • 对愿意继续工作者的支援 12月20日(周三) 13:30～15:30 	

健康生活信息

主管部门：健康推进课(市立医院院地内 くすのき中心2楼)

咨询：健康推進課 (健康推进课) ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

地点：くすのきセンター(八坂町)

【婴幼儿健康检查 2024年1月】

★ 无个别通知。接待时间和携带物品等详情，请查看市政府主页。

- 9月以后，3岁半的检查项目增加了。除视力检查以外，还进行“屈光检查”，针对眼位和屈光状态做检查。
- 希望监护人士尽量减少当天来检查场所的人数。最好，1名监护人只带着当天要检查的婴幼儿入场。
- 3岁半的婴幼儿健康诊察有检尿项目。请把早晨第一次的尿装在干净的瓶子里带来。

1月的婴幼儿健康检查

健康诊断名	实施日	对象
4个月的儿童	请去诊所等医疗机构就诊。详情，请查看市政府主页。	
10个月的儿童	16日(周二)	2023年3月1日 - 3月15日出生
	24日(周三)	2023年3月16日 - 3月31日出生
1岁半的儿童	12日(周五)	2022年6月1日 - 6月15日出生
	19日(周五)	2022年6月16日 - 6月30日出生
2岁半的儿童	11日(周四)	2021年6月1日 - 6月15日出生
	18日(周四)	2021年6月16日 - 6月30日出生
3岁半的儿童	15日(周一)	2020年5月27日 - 6月15日出生
	22日(周一)	2020年6月16日 - 6月27日出生
	29日(周一)	2020年6月28日 - 7月7日出生

咨询：健康推進課 (健康推进课) ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

※ 由于语言不通而沟通困难、虽然语言上没有什么问题但旁边有翻译员更放心一点，如果有这样状况，请向健康推进课的职员咨询，或者与彦根外国人咨询中心联系(☎ 0749-30-6113)。

【新冠病毒疫苗的接种(免费)】

为了预防冬季的流行，加上洗手、换气等基本的感染对策，请考虑接种疫苗。没有接种券的人需要申请发行。对于春天开始接受接种的人，从接种日开始三个月内依次发送。详细请阅览彦根市主页。

<开始12岁以上的追加接种预约>

▶12月接种:受理中 ▶1月接种:12月14日(周四)8:30~

【预约·咨询】彦根市呼叫中心(彦根市コールセンター)

☎ 0120-152811 (除周末·节假日·年末年初以外8:30~17:00)

咨询：健康推進課 (健康推进课) ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

※若是您需要译员的帮助，请拨打到人权政策课(☎ 0749-30-6113)



【注意预防诺如病毒引起食物中毒】

〈主要症状〉

潜伏期为 24 至 48 小时，初期有呕气、呕吐，然后出现腹泻、腹痛、发烧等，会持续 1~2 天。（也有不出现任何症状或者只出现类似于轻度感冒症状的状况）。

〈预防要点〉

- ▶用肥皂・流水将手指仔细彻底洗干净（30 秒以上）。
- ▶食品要充分加热（中心部位以 85~90 度的高温加热持续 90 秒以上）。
- ▶身体不舒服时要请假。
- ▶盛出食物的时候，请带上口罩和手套。
- ▶对餐具、烹饪器具进行消毒（使用开水或者用含有 0.02%的次亚氯酸钠消毒液等）。
- ▶戴上手套与口罩，对呕吐物等采取合理的处理。

咨询：健康推進課（健康推进课） ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

【12月1日是【世界艾滋病日】

所谓艾滋病，是指感染了名为“HIV”的病毒，而导致免疫力下降，并出现各种各样的疾病状态。即使感染上了 HIV 也没有自觉症状，因为没有意识到感染而传染给他人的可能性也是有的。HIV 病毒感染的早期发现是很重要的。稍微在意的人，请接受检查吧。

<HIV 病毒检查（匿名・需要预约）>

时 间：每个月的第一个・第三个周二 14:00 ~ 15:20

地 点：彦根保健所（和田町）

保健所可以进行检查的项目，除 HIV 以外，还有梅毒、肝炎病毒（B 型・C 型）。

咨询：彦根保健所（彦根保健所） ☎ 0749-21-0283 传真 0749-26-7540

【年底年初的牙科医院诊疗】

彦根牙科医师会将于 2023 年 12 月 30 日（周六）~2024 年 1 月 3 日（周三）的年底年初期间以轮流值班方式进行诊疗。具体值班医院，请参照下表。

日 期	医 院 名 称	住 址	电 话 号 码
2023 年 12 月 30 日 (周六)	むとう <small>むとう</small> 歯科医院	にしいまちよう 西今町	0749-21-0008
12 月 31 日 (周日)	きむら <small>きむら</small> 歯科クリニック	ごさんじようちよう 後三条町	0749-23-2220
2024 年 1 月 1 日 (周一)	やすざわ <small>やすざわ</small> 歯科診療所	ひらたちよう 平田町	0749-23-3318
1 月 2 日 (周二)	やすざわ <small>やすざわ</small> 歯科小泉診療所	こいずみちよう 小泉町	0749-22-6191
1 月 3 日 (周三)	おおはし <small>おおはし</small> 歯科クリニック	とよさとちようまわ 豊郷町沢	0749-47-5320

★诊疗时间皆为当天上午 9 点到下午 3 点 30 分。请务必来医院之前拨打电话联系。

年底年初的市政府业务

12月29日（周五）至2024年1月3日（周三）期间暂停业务。（●符号代表工作日）

工作类别 设施名称		12月			1月			咨询：表中未列出的业务，请与市政府值班人员联络。 ☎0749-22-1411
		29	30	31	1	2	3	
		五	六	日	一	二	三	
清扫中心	垃圾收运	● <small>注1</small>	● <small>注1</small>					※注1 只收运可焚烧垃圾 （收运日期依校区不同而不同。请参照“垃圾收运日历”。） ※注2 可以把垃圾搬入到清扫中心的时间 【粗大垃圾】 8:00~11:00 【可焚烧垃圾·资源垃圾（容器包装塑料、金属罐·金属件类、玻璃类、塑料瓶、废纸·衣物）】 13:00~16:00 ※注3 垃圾搬入车辆的暂停地点 <u>仅搬运粗大垃圾时，可以在文化广场停车场停车等候。</u> 咨询：清扫中心 ☎ 0749-22-2734
	直接搬入垃圾							
	粗大	● <small>注2</small>	● <small>注2</small>					
	可焚烧·资源	● <small>注2</small>	● <small>注2</small>					
火葬工作		●	●	●			● ●	咨询：彦根爱知犬上广域行政组合「紫雲苑」 ☎ 0749-48-1318
粪尿收运工作		● <small>注4</small>	● <small>注4</small>					※注4 请参照「広報ひこね 11月号」记载的12月·1月的工作计划。 咨询：彦根市事业公社 ☎ 0749-23-4135
供水与污水处理事业		●	●	●				工作时间 9:00~17:00 咨询：“上下水道料金お客様サービスセンター” ☎ 0749-27-2802
节假日急病诊疗所 （くすのきセンター1楼）		●	●	●	●	●	●	诊疗科目：内科、儿科 诊疗时间 10:00~17:00 （挂号受理 9:00~16:30） 咨询：彦根休日急病診療所 ☎ 0749-22-1119 ※请务必来院前电话致诊疗所，说明患者症状如何。
市立医院（急诊）		●	●	●	●	●	●	在急救中心进行治疗 咨询：市立病院 ☎ 0749-22-6050 ※新冠病毒感染症及流感，市立医院原则上不作检查。

※ 容器包装塑料、金属和金属罐、玻璃瓶之类，请确认“生活垃圾收集日历”，到12月28日（周四）之前扔到各社区的收运站。

为避免年底年初垃圾搬入的拥挤混杂，请尽量12月23日（周六）以前搬入到清扫中心。

※ 填埋处理的垃圾，请确认“生活垃圾收集日历”，到12月28日（周四）之前扔到各社区的收运站。

12月29日（周五）开始到2024年1月3日（周三）为止不能搬入至小八木中转站。

※ 休業期间，到窗口也不能开出各种证明书等。所以，有需要的人士，请在12月28日（周四）以前到窗口提出开具申请。

12月29日（周五）~2024年1月3日（周三）期间，通过便利店界面机的证明开具服务也停止。出生·死亡·婚姻等户籍登记报告（住所变更报告除外），在休業期间也可以受理（遗体埋火葬许可证在8:30~17:15之间可以开出）。

※ 与自来水、污水处理有关的业务中，只有自来水供水开始·终止申请以及水费与污水处理费的缴费业务，可以在“上下水道料金お客様サービスセンター（供水与污水处理费用客服中心）”办理有关手续（市政府办公大楼1楼受理时间：上午9点~下午5点）。

※ 市税、国民健康保险费、尿尿处理手续费、水费、污水处理费等各项的缴费，请使用彦根市指定金融机构（在支付单的背面等有可利用的机构名单。请留意各家金融机构的营业日）。如果是可以通过便利店缴费的支付单，也可以在便利店缴费，或者通过手机支付服务（PayPay, LINEPay, auPAY, PayB等）缴费。另外，印有“地方税統一 QR コード（eL-QR）”字样的支付单的话，既可以选择下载可以对应eL-QR的手机app，也可以选择透过“地方税缴纳网站”（「地方税お支払サイト」）使用信用卡等缴纳的方式。